



تيموتے بولسوة سيلاسوة قيب شقامية

Tiimooti Buuluswa Siilaaswa geeb shagaamiya

⁰¹ بولسوة سيلاسوة دريبوة لىستر اوة اوكيك باقرنة. بينتوي كورياتايے قال «تيموتے» ايدنتيب ايفے. بروه توندے يهوديتو اري امناتو، اباة اري يونانيو.

⁰¹ Buuluswa Siilaaswa Darbeebwa Liistiraawwa ookiik y'agarna. Beentooy kwiriyataayi gaal «Tiimooti» iidneeb iifi. Barooh tuundi Yahuudiitu aree aamananaatu, ubaaba aree Yoonaaniibu.

⁰² اودهى لىسترايوه اكونيوموة ايفين تيموتيب دايناي هديديان.

⁰² Udehay Liistiraaywa Ikoonyoomwa iifiin Tiimootiib daayiinaay hadiidiyaan.

⁰³ بولس اري بروه قيبوسنة قيبنت يهرو. لاكين تيموتيب اباة يونانيويت يهودے دهى بروه كوشاب بيكايت تونة كساه اکتيتة، بولس هن بروه هنكاب اکتوشيبنت تونة يهرو.

⁰³ Buulus aree baruuh geeboosna giigiyeet yhariw. Laakiin Tiimootiib ubaaba Yoonaaniibuuyt Yahuudi dehay baruuh kwashaab biikaayeet toona kassaah iktiinna, Buulus han baruuh hankaab itkwishibeet toona yhariw.

⁰⁴ ملية بولسوة اروة مدنات مدينات ايبين، اودهى وامنيب اري النقومامة ياقر مامة اورشليم القدس نان اكونتوب سويين. مسے بريہ اين ابله اسناكير نيت توناتيب بهليسميان.

⁰⁴ Malya Buuluswa aarawwa madiinaat madiinaatii ibeen, oodehay w'aamaniib aree ilinguumamaawwa y'eegrimaawwa Oorshaliim Algudseeb naan ikwinneeb sooyiin. Masi bareeh een ibhali isnaakiirneet toonaatiib bhaliisamiyaan.

⁰⁵ تكانيس اكر ايمان ايبيرين اكين، ابايتكة اري فودة دهى اكواسنة امان ايكين.

⁰⁵ Tikanaayis akraa iimaan iibriin ikeen, imb'eebka aree gwida dehay Ukwaasana aamanaab iiktiin.

بولسيت تهوسے ترؤسنيب

Buulusiit tehawsi Tirooseeb

⁰⁶ بولسوة بارواسوة فريقياوة قلاتياوة قيبى هسميان. اشوك اتيقنة لاكين بريہ اسياي بهليساب كيكين.

⁰⁶ Buuluswa y'arawaaswa Firiigiyaabwa Galaatiyaabwa geebii hasamiyaan. Aashuuk Itageega laakiin bareeh Aasyaay bhaliisaab kiikeen.

⁰⁷ براه ميسياب اکتمنة هرا، بيتياب مبي بهرونه. لاكين يسوايب اشوك يهيبين.

⁰⁷ Baraah Miisiyaab iktimna har'i, Beetanyaab mabay yhariwna. Laakiin Yasuu'iib Aashuuk yhabiin.

⁰⁸ تون توناتے، براسنة ميسياي ايباينيت تراس اوكيك ايبان.

⁰⁸ Toon toonaati, baraasna Miisiyaay iibaabiyaaniit Tirwaas ookiik eeyaan.

⁰⁹ بين و هواد بولس هوسوت هوسوت. بروه تك مكدوناي اناقد ايفے، برييوه ونيت يهروت «توي مكدوناي مات اوية هون» ايد تك رهية.

⁰⁹ Been whawaad Buulus hawsoot hawsooya. Baruuh tak Makidoonyaay ingid iifi, bariyooh winneet yhariwt «Tooy Makidoonyaay m'at awaya hoon!» iid tak rhiya.

10 بُولُس تَهَوَسِي رَهِيَةِ نَهْرَا، مَكِدُونِيَاب هَاي نِيْبِيْتَب سَلَاَب
نَهْرُو۔ هِنِن اُكُوَاسَنَةِ اَسَكَنَةِ اَدَايِيْب بِيْنَتُوِي سَوْنِيَةِ جَلَاِي
وَلِيكَايُوْن اِكْتِيْبِت تَوْنَةِ نِكْن۔

10 Buulus tehawsi rhiya nhar'i,
Makidoonyaab haay niibiyeeb salalaab
nhariw. Hinin Ukwaasana usakana udaayiib
beentooy soonayi jillaayi waliikaayoon
ikatiyeet toona nikan.

لِيْدِيَةِ اُكُوَاسَنَةِ اَمْنَتَةِ

Liidiya Ukwaasana aamanta

11 هِنِن تِرَوَاسِي مَرَكَبِت نَامَت سَامُوْتِرَاس اُوَكِيَك قِيَقْتَةِ، اُوَمِيَا
اَوْرَاو اَرِي نِيَاَبُوْلِس نِكْتِم۔

11 Hinin Tirwaasee markabt n'amt
Saamootraas ookiik giigna, oomb'i ooraaw
aree Niyaaboolis niktim.

12 بِيْن تَوِيْسِي فِيلِيْبِي بِيْتِي اِيْبَابَنَةِ۔ فِيلِيْبِي مَكِدُونِيَاَبِثِثُ مَدِيْنَةِ
تَوُوْنُو، لَاكِيْن رُوْمَانِي اَبْكَاب اِيَكْتِيْبِي هَاَشُو۔ بِيْنَتُوِي اَرِي قُوْدَات
بِيْنَةِ نِيْسَا۔

12 Been tooy sii Fiilibii beeti iibaabna. Fiilibi
Makidoonyaayt tumadiina toowintu, laakiin
Roomaani abkaab iiktini haashu. Beentooy
aree gwidaat yina nis'a.

13 مَلِيَةِ تَوَسْبَتِي اِمْبَا تُمَدِيْنَاتِي تَدِيْفَاي نِفْرَات اُوْبَهْرِي دَر
نِيَسِي۔ بِيْنَتُوِي يَهُودِي سِيْلَانِيْلَتِي دِهَاي هُوِي اِمْرِيْنَةِ مِهِيْن اِيْفِيْبِي
هِيَسَنَةِ۔ مَلِيَةِ نَاْتِي نِيْسَات مَات يَا اِيْفِيْبِيْت بِنْتِيِه نِنْفَرَاد۔

13 Malya toosabti imb'i tumadiinaati
dheefaay nifir'at oobhari dar nibi. Beentooy
Yahuudi siileelti dehaay hooy immarariina
mhiin iifiyeeb hiisna. Malya n'iti nis'at m'at
y'aa iifiint bateeh ninfaraad.

14 قَات بَتِيْسُوَه لِيْدِيَاَبْتُو۔ بَتُوَه تُمَدِيْنَةِ تِيَاَتِيْرَاي يَاْتُو، اَدْرِي
هَلَاكَاب اَلِيَاب تِيْدَلِب۔ بَتُوَه اُكُوَاسَنَةِ تَاَبِدْت تَكْتُو، بَرُوَه هُن بُولُس
اِيْدِيْب اِبَهْلِي بَتُوَه اَقْلِيْسِيَةِ۔

14 Gaat bateesooH Liidiyaabtu. Batuuh
tumadiina Tiyaatiiraay y'aatu, adari
halaakaab alyaab tiidlib. Batuuh Ukwaasana
t'ibidit takatu, baruuh han Buulus iideeb
ibhali batooh agbilsiya.

15 مَلِيَةِ بَتُوَسُوَةِ اِنْدُوَايَاَسُوَةِ اِتُوْمَاَسَنَةِ هَرَا، هُنِيْب وَنِيْت
تَهَرُوْت «بَرَاك سِيْدِك اَنِي اُكُوَاسَنَةِ اَمْنَات اِكْتِيْبِت تَوْنَةِ
تِكْتِيْبِيْنِيَك، مَانَات اَفْرِيُو قِيْبُو سَانَةِ» تَدِيَسِي۔ اَفْلَاي تُوْلِيَكْتُوَس
اَقْلِيْنَتِي۔

15 Malya batuuswa indhiwaayaaswa
itoomaasna har'i, hineeb winneet tehariwt
«Baraak sidik ani Ukwaasana aamananaat
akatiyeet toona tikteeniineek, m'anaat
ugawiyu geebu s'aana.» tidi. Aflaay
tuwaliiktoos agbilna.

بُولُسُوَةِ سِيْلَاَسُوَةِ وَهَيْسِ دَايَان

Buuluswa Siilaaswa whabis daayaan

16 يِنْت قَات هِنِن تَوَسِيْلَانِيْلَتِي مِهِيْن بِيْنِي، اَوْت كِشِيَاَت نِمْرِي۔
بَتُوَه تَوْنَةِ تَفِيَسِي نِيَكْتِيْبِت سَوِيْبِيْن جِن نِيْبِيْرِي۔ اَوْن اَشْقَاي اَرِي قُوْدَةِ
مَهْلَقَةِ يَانْكُوْنَايِيْس دِهَاي تَدِي۔

16 Yint gaat hinin toosiileelti mhiin bayee,
oot kishiyaat nimri. Batuuh toona tigayi
tiiktiit sooyiin jin tiibri. Oon ushagaay aree
gwida mhallaga y'ankwanaayees dehaay tid'i.

17 تَاوْر تِكْشِيَةِ بُولُسُوَةِ هِنِن اِنْرُوَةِ تَمُوْرَامِ هُوْن، وَلِيَكِي اَرِي
«اَن اَنْدَةِ اُكُوَاسَنَةِ اَنْقَبَقَانَاي شَقَامَنَابَةِ۔ كَك اَرِي مَدْهَن تَمْرِيْنِيْب
سَوِيْبِيْن هُوَكْنَتِي» تَدِيَسِي۔

17 T'oor tukishiya Buuluswa hinin eerawwa
timooraam hoon, waliikee aree «Aan anda
Ukwaasana utageegaanaay shagaamanaaba!
Kak aree midhhan timarriineeb sooyeen
hookna.» tidi.

18 ثون ثونۛ قودات پينات تيكتي۔ مليۛ بولس يهسي، نكميايت
أري ايجني دهاي «يسوا اُمسيه سمي بهليسمنه هوكنه، تون
تاور اشنۛ قيفانه» ادي۔ اچن قال دور تاور ياشنه قيقان۔

18 Tuun tuuna gwidaat yiinaat tiikti. Malya
Buulus yhasee, nakamiyaayt aree eejinee
dehaay «Yasuu'a Umasihi simii
bhaliisamani hookna, toon t'oor ishna
giigaana!» idi. Aajin gaal door t'oor y'ishna
giigiyaan.

19 تاوتۛ اُنكونۛ شاتۛ مهلقاب مريۛ بيدنييت تونۛ اِكتهوب،
بولسوة سيلاسوة يابكنييت تمهاكمتۛ بيتۛ ارفنۛ۔

19 T'ooti ankwana shaawti mhallagaab miriya
biidiineet toona ikannahoob, Buuluswa
Siilaaswa y'abikniit tumhaakama beeti
irfifna.

20 براسنۛ ياقرمائۛ دهاي «ان يهودۛ تمديناتييب رشايث
اِكوسين۔
21 براه، هين رومانۛ بندايينۛ داوي هون يهرونۛ» ادين۔

20 Baraasna y'eegrimaayee dehaay «Aan
Yahuudi tumadiinaatiib ribshaayt ikwasiin.
21 Baraah, hinin Roomaani bind'iyayna d'uuy
hoon yhariwna.» idiin.

22 اودهي اوقوده بريوه قيب بولسوة سيلاسوة ائبانۛ۔ يهدا
شاونۛ اينده املويه هلاكة شتتياييت، كورباچي ايشيياييت تونۛ
سويان۔

22 Udehay uugwida bareeyooh geeb
Buuluswa Siilaaswa ithab'ana. Yhad'a
shaawti eenda imalooya halaaka
shatatiyaaniit, kwirbaajii ishthiib'aneet toona
sooyaan.

23 آنده اماق ايميئانه هرا، اوسجن دايان۔ اسجنۛ قواديقۛ اري
دايبب انفوايدنييت تونۛ سومميان۔

23 Aanda amaag imiithib'ana har'i, oosjin
daayaan. Usijni gw'aadiiga aree daayib
ingw'iideet toona soomamiyaan.

24 اقوادنۛ تونۛ سوممام ايكتييت ادا۔ بريۛ اسجنيت هوتييب
داسيۛ، ارنده اري اكرات شينشيلتي هندۛ كهي يهاكور۔

24 Ugw'aadana toona soomamaab iiktiyeet
id'i. Bareeh usijniit hooyteeb daasiya, iragada
aree akraat shinshiltii hindi kehii yhaakwir.

25 وهوادۛ تربيب بولسوة سيلاسوة سيلانيان، اكواسنايۛ
هماديت شيلات اينده۔ اودهي اورا اسجنيب ايفين بريۛ
اسنيكرنه۔

25 Whawaadi tarabeeb Buuluswa Siilaaswa
siileeliyaan, Ukwaasanaayi hamaadiit shiilaat
iidna. Udehay uraaw usijniib iifiin bareeh
isniikarna.

26 قال دور، ثوبوت ائتاييت اوسجن كسوه دقميۛ۔ اذيفۛ اقلنۛ،
تشنشله اري كسيه يابوكيايۛ دذيان۔

26 Gaal door, tuubut idhtaayt uusjin kassuh
digamiya. Idheefa ingalna, tishinshila aree
kaseeh y'abuukiyaayee dhadhibiyaan.

27 اسجنۛ قوادنۛ ابار۔ اذيفۛ نقال اكا ي ريهوب، يابوكيۛ
ذابانتيب هيسيۛ۔ بزوه شاونۛ بادوس الابت اشوكيس مدر يهرو۔

27 Usijni gw'aadana ib'ar. Udheefa nagaal
akaay rhiyahooob, y'abuukiya dhaabiyaaneeb
hiisiya. Baruuha shaawti b'adhhoos il'ibt
ishuukees madar yhariw.

28 لاكين بولس بزوه وليكيايت «اشوكيكۛ بادايتۛ قال هن
ذاباب كيڪۛ» ادي۔

28 Laakiin Buulus barooh waliikiyaayt
«Ishuukeek baa'adaaya! Gaal han dhaabaab
kiiki.» idi.

29 اسجنۛ قوادنۛ لمبات يهروت اوسجن شوميۛ۔ بزوه
مركوياي ادي، بولسوة سيلاسۛ سوري ذبيۛ۔

29 Usijni gw'aadana lambaat yhariwt oosjin
shuumiya. Baruuha mirkwaayii idhi,
Buuluswa Siilaasi suurii dhibiya.

30 مليۛ بريۛ اسجنۛ افرات هراي «اندهينيۛ جلاي اكي نان
ادناييت توناو؟» ادي۔

30 Malya bareeh usijniifir'at har'ii
«Andhhiini jillaay ibakii naan adan'iyeeet
toonaatu?» idi.

31 بَرَاهِ «وَأَنْكُونَةَ يَسُوءُ أَمْنَةً، مَلِيَّةٌ مَدَّهَنْ إِمَارَ تِنْدِيَّةِ- إِنْذُوايَاكَ هَنْ تَوْنُ تَوْنَةً إِدَانِيكَ إِبَكِي مَدَّهَنْ إِمَارَ إِيدَنْتَةَ»- إِدِينِ-

31 Baraah «W'ankwana Yasuu'a aamana, malya midhhan imaar tindiya! Indhiwaayaak han toon toona id'aneek ibakii midhhan imaar iyadna.» idiin.

32 مَلِيَّةٌ بُوَلْسُوَّةٌ سِيلاسُوَّةٌ بَرُوَسُوَّةٌ كَسْبِيَّةٌ إِنْذُوايَايَسُوَّةٌ أَكُوَسْنَايَايَسُوَّةٌ بِهَلَّةِ سُوَيَانِ-

32 Malya Buuluswa Siilaaswa barooswa kasseeh indhiwaayeeswa Ukwaasanaayi bhali sooyaan.

33 بَيْنِ وَهَوَاذِيْبِ، أُسْجِنَةُ قُوَادَنْتَةُ بَرِيْتِيْسِنَةُ تَأْدَلِيَّةٌ هُوِي شَنْقُوِيْدَةُ مَهِيْنِ هَايِ إِيْبِي- شَاوْتِي بَرُوَسُوَّةٌ كَسَاةٌ إِنْذُوايَايَسُوَّةٌ إِنْوَمَاسِنَتَةَ-

33 Been whawaadiib, usijni gw'aadana bareeteesna t'adal'iya hooy shangwiidha mhiin haay ibi. Shaawti baruuswa kassaah indhiwaayaaswa itoomaasna.

34 بَرَاهِ وَإِيْفِيْبِ أَمْنِيَانِي سَبِّي وَتَيْبَتِ أَنْفَرِ هِيَانِ- بِنْيَايِ هَرَا، أُسْجِنَةُ قُوَادَنْتَةُ بُوَلْسُوَّةٌ سِيلاسُوَّةٌ إِيْبِيْهَائِيْتِ أَقُوَسُ هَايِ إِيْبِي، مَارِيْتِ أَرِي تَمْسِيَّةِ-

34 Baraah W'eefeeb aamaniyaani sabbii winneet anfirhiyaan. Beenaay har'i, usijni gw'aadana Buuluswa Siilaaswa iiyhaayt ugawoos haay ibee, m'ariit aree tamsiya.

35 تَوَلْهَيْتُوَسُ إِدَابْتَةُ كَجَرِيْسِ أُسْجِنَةُ قُوَادَنْتَايِ دَهْتَةُ دِيْقُوْتِيَانِيْتِ، بُوَلْسُوَّةٌ سِيلاسُوَّةٌ إِيْفِيْدَقِيْتِ تَوْنَةً سُوَيَانِ-

35 Toolhaytoos idaabta kajarees usijni gw'aadanaay deha diigwatiyaaniit, Buuluswa Siilaaswa iifdigeet toona sooyaan.

36 أُسْجِنَةُ قُوَادَنْتَةُ بُوَلْسُوِي دَهَايِ «إِدَابْتَةُ فِدُوْقُوْكَنْتَةُ هُوَسِي بِيْهَرُوْنَتَةَ- أُوْنْتَا أَسْقَا قِيْقَانَتَةَ»- إِدِي-

36 Usijni gw'aadana Buulusii dehaay «Idaabta fiduugookna hoosi yhariwna. Oont'a asгаа giigaana!» idi.

37 لَاكِيْنِ بُوَلْسُ إِكَجَرِي دَهَايِ «هِنِ رُوْمَانِيَّةِ، إِرُوْمَانِي دَابْتَةُ مَهَاكَمَاةٌ أُوْ أَدَهِي سُوْرِي إِشْتَابَانَتُهُ هُوْنِ، مَلِيَّةٌ أُوْسَجِنِ إِدَايِنِ هُوْنِ- أُوْنْتَا كُوَابِيْسِيْتِ هُوْنِ قِيْقِيْسْتِيْبِ نِيَامِيْنِ هَنْ؟ أَبَجُو- أَكْنَةُ بِيَابِنَتَةُ سِيْسِرُ هُوِيْتِ هُوِي نَهْرُو»- إِدِي-

37 Laakiin Buulus ikajaree dehaay «Hinin Roomaaniiba, Iroomaani daabta mhaakamaat anu udehayi suurii ishthaab'ana hoon, malya oosjin id'iin hoon. Oont'a kwaabsiit hoon giigistiib niyaameen han? Abajoo! Aakna bay'iina siisarhooyt hooy nhariw.» idi.

38 إِكَجَرِ، بُوَلْسُوَّةٌ سِيلاسُوَّةٌ رُوْمَانِيْبِ إِكْتِيْبِيْنِيْتِ تَوْنَةً إِدَابْتَةُ سُوَيَانِيْهَوْبِ، إِدَابْتَةُ مِرْكَوَايِ هُوِي دَايْتَةَ-

38 Ikajar, Buuluswa Siilaaswa Roomaaniib ikatiineet toona idaabta sooyaanhoob, idaabta mirkwaay hooy daaya.

39 إِدَابْتَةُ إِيْبَانِيْتِ أَفُوْبِ هُوِي يِيْهَرُوْنَتَةَ- أُوْسَجِنِي إِفِرْأَنْيِيْتِ، تُمْدِيْنَاتِي قِيْقِيْتِيْنِيْتِ تَوْنَةً هُوِي يِيْهَرُوْنَتَةَ-

39 Idaabta eeyaaniit afoob hooy yhariwna. Oosijinii ifir'aniit, tumadiinaatii giigeneet toona hooy yhariwna.

40 بُوَلْسُوَّةٌ سِيلاسُوَّةٌ أُوْسَجِنِي إِفِرْأَنْيِيْتِ هَرَايِ لِيْدِيَايِ أَوْقُوْ أُوْكِيْكَ قِيْقِيَانِ- بِنِنْتُوِي أَرِي أَكُوَسْنَايَايَسُوَّةٌ أَمْنَتُهُ رَهِيَانِ، إِسَاكِيْرْنَتَةَ- مَلِيَّةٌ أَفَلَايِ قِيْقِيَانِ-

40 Buuluswa Siilaaswa oosijinii ifir'aniit har'ii Liidiyaay oogaw ookiik giigiyaan. Beentooy aree Ukwaasanaayi aamanana rhiyaan, is'aakakirna. Malya aflaay giigiyaan.